

Respirez c'est

BUBENDORFF

Guide d'installation et d'utilisation horloge radio
compatible ID2 Autonome et ACTIV'HOME

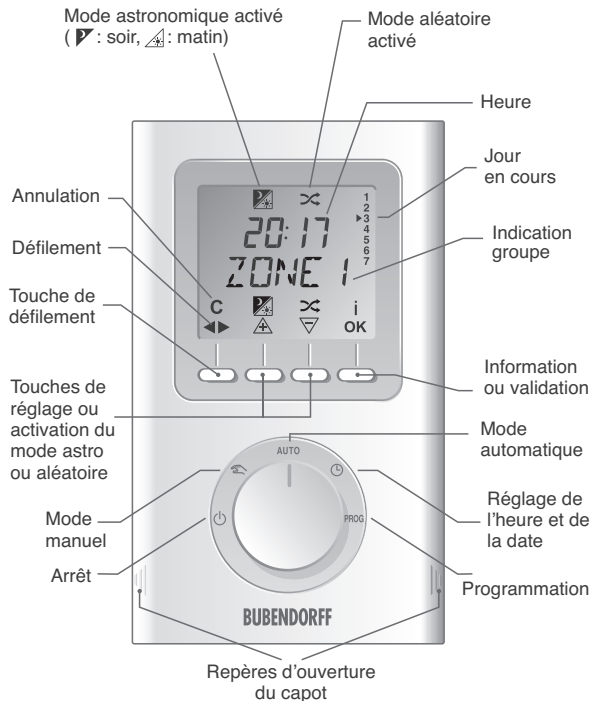
Montage- und Bedienungsanleitung
Funk-Zeitschaltuhr
Kompatibel ID2 SOLAR und ACTIV'HOME



Informations susceptibles de modifications sans préavis
Änderungen vorbehalten

RC10 0023 03 - JANVIER 2014

Description



Sommaire

INSTALLATION

Fixation	4
Fixation murale	4
Fixation sur socle	4
Mise en service	5
Menu CF01 - Définir le nombre de groupes	5
Menu CF02 - Renommer les groupes	5
Menu CF03 - Test	6
Menu CF04 à CF07 - Fonction astronomique	
CF04 - Réglage de la zone géographique	7
CF05 - Correction de l'heure de lever du soleil	9
CF06 - Correction de l'heure de coucher du soleil	9
CF07 - Passage automatique à l'heure d'été	10
Sortie du mode mise en service	10
Association de l'horloge au volet	10

UTILISATION

Exigences de sécurité - CE	12
Réglage de l'heure et de la date	13
Programmation	14
Mode automatique	16
Fonction astronomique	17
Fonction aléatoire	18
Mode manuel	18
Mode arrêt	19
Retour aux réglages initiaux	19
Caractéristiques techniques	20
Aide	21

DEUTSCH. 22

Fixation

Soulevez le capot à l'aide d'un tournevis.

Avec le tournevis, enlevez les piles livrées avec l'appareil (fixation murale) ou enlevez la languette de protection des piles (fixation sur socle).



Fixation murale

Le point de commande doit être installé à une hauteur comprise entre 0,9 et 1,3 m.



Fixez l'horloge à l'aide de vis et de chevilles ou sur une boîte d'encastrement (1, entraxe 60 mm).




Remettez les piles en place en respectant leur polarité (sens).

Fixation sur socle



En utilisant le support fourni, vous pouvez poser l'émetteur, par exemple, sur un meuble.

Mise en service

Tournez la molette sur  et appuyez 5 secondes sur la touche de droite jusqu'à afficher P242 (menu réservé à l'installateur).

unnn : version du logiciel.

Appuyez sur **OK**.

Passage au menu CF01.



Menu CF01 - Définir le nombre de groupes

Indiquez le nombre de groupes que vous souhaitez créer (de 1 à 4).



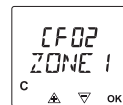
Menu CF02 - Renommer les groupes

Vous avez la possibilité de renommer jusqu'à 4 groupes distincts (5 caractères maximum).

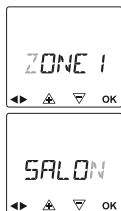
Appuyez sur  pour accéder au choix du groupe.

Appuyez sur  ou  pour choisir le groupe.

C : initialisation du nom (ZONE x)



Appuyez sur **OK** pour nommer le groupe.
 ▲ ou ▼ : choix de la lettre
 ◀▶ : passage à la lettre suivante
OK : validation du nom et retour à CF02
 Appuyez sur ◀▶ pour renommer un autre groupe et faire la même séquence de programmation.



Un appui sur OK, à partir du menu CF02 permet de passer au menu CF03.

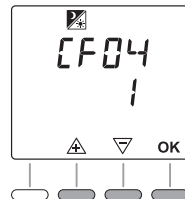
Menu CF03 - Test

Avec ◀▶ sélectionner la zone à tester.
 Appuyer sur ▲ pour tester la zone.
Les volets de la zone sélectionnée effectuent une montée de 3 secondes et s'arrêtent.

Menu CF04 - Réglage de la zone géographique

Effectuez votre choix à l'aide du tableau suivant.

▲ ou ▼ : choix de la zone géographique
 (valeur par défaut : 1)



OK : validation et passage au réglage du menu CF05.

N° ZONE	ZONE GÉOGRAPHIQUE
1	France : Bretagne, Basse Normandie, Pays de Loire.
2	France : Poitou-Charentes, Limousin, Midi-Pyrénées.
3	France : Auvergne, Rhône-Alpes, Languedoc-Roussillon, Provence-Alpes-Côte d'Azur, Franche-Comté, Alsace-Lorraine.
4	France : Nord-Pas de calais, Picardie, Haute Normandie, Ile de France, Champagne-Ardennes, Bourgogne, Centre.
5	Espagne : Galice, Asturie, Castille et Leon (sauf soria), Estremadure.
6	Espagne : Andalousie.
7	Espagne : Pays basque, Navarre, La rioja, Aragon, Catalogne, Madrid, Castille la blanche, Murcie.

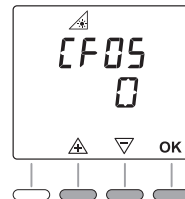
N° ZONE	ZONE GÉOGRAPHIQUE
8	Italie du nord : Lombardia, Valle d'aosta, Piemonte, Liguria, Trentino alto Adige, Friuli, Venezia giulia, Veneto, Emilia-Romagna, Toscana, Umbria, Marche, Lazio, Sardegna.
9	Italie du sud : Abruzzo, Molise, Puglia, Campania, Basilicata, Calabria, Sicilia.
10	Allemagne : Schleswig-Holstein, Niedersachsen, Bremen, Hamburg, Nordrhein Westfalen, Hessen, Saarland, Rheinland Platz.
11	Allemagne : Baden Württemberg, Bayern, Schwaben, Franken, Thuringen, Sachsen, Brandenburg, Mecklenburg-Vorpommern, Berlin.
12	Pays Bas, Belgique, Luxembourg
13	Autriche, Slovénie
14	Pologne Est, Slovaquie : Warminsko-Mazurskie, Podlaskie, Mazowieckie, Lodzkie, Lubelskie, Swietokrzyskie, Slaskie, Malopolskie, Podkarpackie.
15	Pologne Ouest, Rép. Tchèque : Zachodniopomorskie, Pomorskie, Kujawsko-Pomorskie, Wielkopolskie, Dolnoslaskie, Opolskie.
16	Angleterre Nord : Glasgow
17	Angleterre Sud : Birmingham
18	Irlande
19	Portugal

Menu CF05 - Correction de l'heure de lever du soleil (▲)

Si vous constatez un écart entre la montée des volets et l'horaire précis du lever du soleil, vous pouvez réajuster cet horaire en réglant une correction à +/- 59 minutes.

▲ ou ▼ : choix de la valeur de correction (+/- 59 minutes)

OK : validation et passage au réglage du menu CF06.

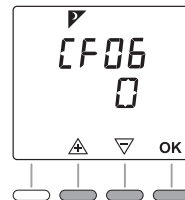


Menu CF06 - Correction de l'heure de coucher du soleil (▼)

Si vous constatez un écart entre la descente des volets et l'horaire précis du coucher du soleil, vous pouvez réajuster cet horaire en réglant une correction à +/- 59 minutes.

▲ ou ▼ : choix de la valeur de correction (+/- 59 minutes)

OK : validation et passage au réglage du menu CF07.



Menu CF07 - Passage automatique à l'heure d'été

▲ ou ▼ : choix 0 ou 1

0 : passage automatique désactivé

1 : passage automatique activé
(valeur par défaut)

OK : validation et retour au réglage du menu CF01.



Sortie du mode de mise en service

Tournez la molette sur une autre position.

Association de l'horloge au volet

Couper 7 secondes et rétablir l'alimentation secteur au disjoncteur (hors ID2 Autonome). La procédure (étapes N°1 à 3, décrite ci-dessous) doit être réalisée dans un délai de 40 minutes après la mise sous tension.

1 Sur le volet en utilisant l'émetteur principal

Appuyez sur les **2 touches** en même temps
Relâchez **montée** en restant appuyé sur descente

Appuyez sur **montée**

Relâchez **descente** en restant appuyé sur montée

Appuyez sur **descente**

Acquittement du tablier

(il descend et monte de quelques centimètres)

Relâchez les **2 touches** en même temps

Attendez l'extinction de la led de l'émetteur


Appuyez sur les **2 touches** en même temps

Relâchez les **2 touches** en même temps

Acquittement du tablier par une descente de 3 secondes



2 Associer l'horloge

Positionnez le sélecteur rotatif de l'horloge sur manuel 
Avec le bouton ◀▶, sélectionnez la zone dans laquelle le volet doit être intégré.

Faites 2 appuis sur ▲

Acquittement court du tablier

Refaites la même séquence avec une autre zone si nécessaire.

3 Sur le volet et avec l'émetteur principal, valider l'association de l'horloge au volet

Faites un appui sur le bouton **descente** de l'émetteur principal.

x *acquittements courts du volet* : $x = \text{nombre total d'émetteurs associés au volet}$.

Remarque : chaque groupe ou zone horloge est considérée par le volet comme un émetteur supplémentaire.



Utilisation

Exigences de sécurité

Mises en garde

- Il est important pour la sécurité des personnes de suivre toutes les instructions des différentes notices et de les conserver.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec les dispositifs de commande. Surveillez le volet pendant qu'il est en mouvement et éloignez les personnes jusqu'à ce qu'il soit complètement fermé.
- N'utilisez pas le volet si une réparation ou un réglage est nécessaire.
- Ne faites pas fonctionner les volets et coupez leur alimentation électrique lorsque des opérations d'entretien, telles que nettoyage des vitres ou des volets, sont en cours.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.

CE Par le présent document BUBENDORFF VOLET ROULANT déclare que cet équipement est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.

La déclaration de conformité CE de cet équipement est disponible sur demande, auprès de BUBENDORFF Volet Roulant - S.A.S. - Service Clients - 41, rue de Lectoure - BP 80210 F 68306 Saint-Louis Cedex.

Réglage de l'heure et de la date

Tournez la molette sur .
Appuyez sur **OK**.

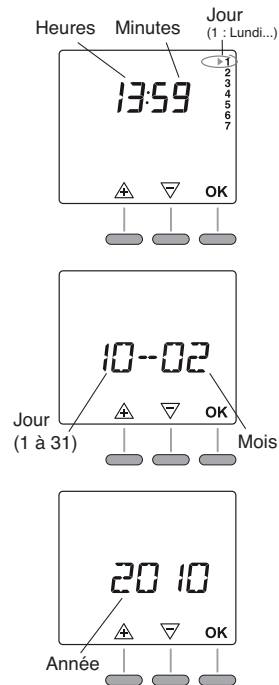
Les jours clignotent.

 ou  : réglage

OK : validation et passage au réglage suivant.

Vous réglez, dans l'ordre :

- le jour,
- l'heure et les minutes,
- la date (jour / mois / année)



Pour sortir du mode réglage, tournez la molette.

Programmation

La programmation permet d'automatiser la montée et la descente des volets roulants.

Cette programmation peut être combinée avec la fonction astronomique et/ou aléatoire (voir explications au § Mode automatique).

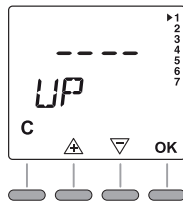
Tournez la molette sur PROG.

- 1 - Sélectionnez le groupe par ◀▶**
(ex : Salon). Validez par **OK**.

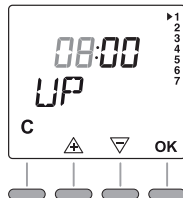
Vous accédez à la programmation de l'horaire de montée et de descente pour le jour 1.



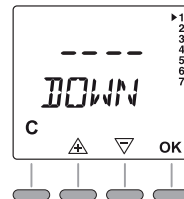
- 2 - Sélectionnez l'heure de montée**
par ▲ ou ▼.
Validez par **OK**.



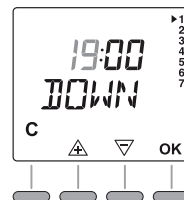
Si vous ne souhaitez pas programmer d'heure de montée pour ce jour, appuyez sur **C** et validez par **OK**.



- 3 - Sélectionnez l'heure de descente**
par ▲ ou ▼.
Validez par **OK**.



Si vous ne souhaitez pas programmer d'heure de descente pour ce jour, appuyez sur **C** et validez par **OK**.



- 4 - Validez le programme**
Appuyez sur la touche **OK** pour valider et passer à la programmation du jour suivant
ou validez et copiez le programme sur le jour suivant (même groupe), en appuyant 3 secondes sur la touche **OK**.

- 5 -** Après la programmation du jour 7, un appui sur **OK** permet le retour à l'affichage du groupe.
Recommencez les opérations **1** à **4** pour chaque groupe.
Pour recopier la programmation d'un groupe sur le groupe suivant, maintenez appuyée 3 secondes la touche ◀▶.

Mode automatique

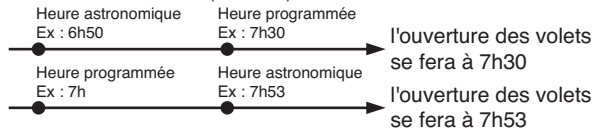
Tournez la molette sur **AUTO**.

En mode automatique, les volets sont actionnés en fonction de la programmation et des fonctions astronomique et aléatoire (si elles sont activées).

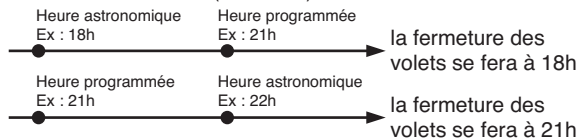
Exemple : l'été, alors que le lever du soleil précède votre heure de réveil, l'ouverture des volets se fera suivant l'heure programmée.



Ouverture des volets (montée)



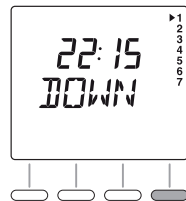
Fermeture des volets (descente)



Consultation programme (touche i).

A partir du mode AUTO, vous pouvez consulter l'heure de la prochaine montée ou descente en appuyant sur la touche **i** (exemple : descente à 22h15).

Retour à l'affichage normal après 2 secondes.



Fonction astronomique

La fonction astronomique permet d'asservir la montée et/ou la descente des volets aux heures de lever et/ou de coucher du soleil.

A partir du mode **AUTO**.

1 - Sélectionnez le groupe par ◀▶ (ex : Salon). Validez par **OK**.

2 - Appuyez successivement sur la touche ☒ pour choisir le type de fonction astronomique à appliquer.

- ☒ : uniquement le soir (descente des volets)
- ☒ : uniquement le matin (montée des volets)
- ☒ : matin et soir.

Recommencez les opérations **1** et **2** pour chaque groupe.



Fonction aléatoire

La fonction aléatoire s'applique à toutes les zones simultanément. Ce mode permet de simuler une présence en évitant une routine détectable lors d'un repérage malveillant.

L'appareil suit la programmation de manière aléatoire (de 1 à 15 minutes avant ou après l'horaire programmé).

Pour l'activer ou la désactiver, appuyez sur la touche ∞.

Le symbole ∞ s'affiche.



Mode manuel

Tournez la molette sur .

◀▶ : choisir le groupe à commander manuellement.

▲ : commander la montée.

▼ : commander la descente.

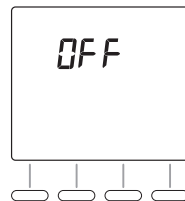


Mode arrêt

Tournez la molette sur .

L'affichage indique "OFF".

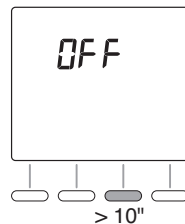
Dans ce mode, la commande centralisée est totalement inactive.




Retour aux réglages initiaux

Vous pouvez effectuer une initialisation générale pour revenir aux paramètres réglés en usine :

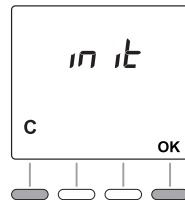
- Retour à la programmation par défaut.



Tournez la molette sur  et appuyez 10 secondes sur la 3^{ème} touche à partir de la gauche jusqu'à afficher **init**.

Pour annuler l'initialisation, appuyez sur la touche **C**


Appuyez sur **OK** pour valider. Retour à l'affichage du mode arrêt ("OFF").



Caractéristiques techniques

- Alimentation par 2 piles alcalines 1,5V, type LR03 ou AAA (fournies), autonomie supérieure à 2 ans en utilisation normale.
- Fréquence d'émission 868 MHz.
- Portée radio de 100 à 300 mètres en champ libre, variable en fonction des équipements associés (portée pouvant être altérée en fonction des conditions d'installation et de l'environnement électromagnétique).
- Dimensions : 81 x 135 x 22 mm.
- Indice de protection : IP 30.
- Fixation murale, sur boîte d'encastrement ou sur socle.
- Installation en milieu normalement pollué.
- Température de stockage : -10°C à +70°C.
- Température de fonctionnement : 0°C à +40°C.

Aide

?	Diagnostic / Solutions
Le picto  apparaît à l'écran	Les piles sont usées. <i>Changez les piles et réglez l'heure et la date si nécessaire.</i>
Les volets ne s'actionnent pas à l'heure programmée.	<i>Vérifiez votre programmation. La fonction astronomique est peut-être activée.</i>

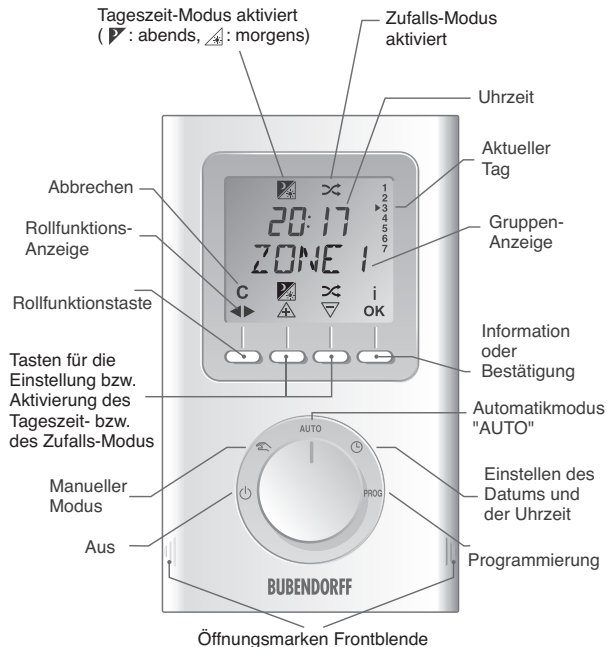
Temps maxi pour changer les piles sans perdre les données : 45 secondes.

Remplacement des piles de l'horloge

Mise au rebut des piles

Attention : les piles contiennent des substances polluantes. Ne pas les jeter avec les ordures ménagères, mais les déposer dans un point de collecte COREPILE (voir sur www.corepile.fr).

Beschreibung



Inhalt

MONTAGE

Befestigung	24
Wandmontage	24
Befestigung auf Aufsteller	24
Inbetriebnahme	25
Menü CF01 - Festlegung der Gruppenanzahl	25
Menü CF02 - Benennung der Gruppen	25
Menü CF03 - Test	26
Menüs CF04 bis CF07 - Tageslängen-Zeitfunktion	
CF04 - Einstellung der geografischen Zone	27
CF05 - Berichtigung der Sonnenaufgangszeit	29
CF06 - Berichtigung der Sonnenuntergangszeit	29
CF07 - Automatischer Übergang zur Sommerzeit	30
Verlassen des Inbetriebnahmemodus	30
Verbindung der Zeitschaltuhr zum Rollladen	30

BEDIENUNG

Sicherheitsvorschriften - CE	32
Einstellen des Datums und der Uhrzeit	33
Programmierung	34
Automatik-Modus	36
Tageszeit-Modus	37
Zufalls-Modus	38
Manueller Modus	38
Ausschalten	39
Rückkehr zur Werkseinstellung	39
Technische Angaben	40
Hilfe	41

Befestigung

Heben Sie die Abdeckblende mit einem Schraubendreher an. Entnehmen Sie die mitgelieferten Batterien bei einem wandmontierten Gerät mit Hilfe eines Schraubendrehers, bei einem Gerät mit Halterung mit Hilfe der Batteriefachlasch.



Wandmontage

Die elektrische Steuerung soll zwischen einer Höhe von 0,9 und 1,3 Meter angeschlossen werden.



Befestigen Sie die Zentralsteuerung mit Schrauben und Dübeln an der Wand bzw. verwenden Sie eine Unterputzdose (1, Achsabstand 60 mm).




Legen Sie die Batterien mit korrekter Polung (Einlegerichtung) wieder ein.



Befestigung mit Aufsteller

Sie können das Gerät auch in dem mitgelieferten Aufsteller auf ein Möbel stellen (siehe Abschn. Einbauort).

Inbetriebnahme

Drehen Sie den Wahlschalter auf  und drücken Sie 5 Sek. lang die rechte Taste, bis P242 (Wartungsmenü für den Installateur) auf dem Display erscheint. **unnn** : Version des Programms. Drücken Sie auf **OK**.
Übergang auf das Menü CF01.



Menü CF01 - Festlegung der Gruppenanzahl





Geben Sie die Anzahl der Gruppen an, die Sie erstellen möchten (von 1 bis 4).

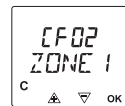


Menü CF02 - Benennung der Gruppen

Sie können bis zu 4 unterschiedliche Gruppen umbenennen (max. 5 Zeichen).



Drücken Sie auf  , um zur Gruppenauswahl zu gelangen. Drücken Sie auf  bzw. auf , um eine Gruppe auszuwählen.



C : Namen-Initialisierung (ZONE x)

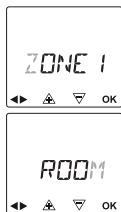
Drücken Sie auf **OK**, um die Gruppe zu benennen.

▲ bzw. ▼ : Buchstabenauswahl

◀▶ : Übergang zum nächsten Buchstaben

OK : Bestätigung des Namens und zurück zu CF02

Drücken Sie ◀▶ um den Namen einer anderen Gruppe zu ändern und führen Sie die gleichen Schritte aus.



Durch Drücken der OK-Taste im Menü CF02 gelangen Sie ins Menü CF03.

Menü CF03 - Test

Mit ◀▶ wählen Sie die Zone um zu testen.

Drücken Sie auf ▲ um die Zone zu testen.

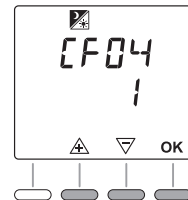
Die Rollläden der ausgewählten Zone gehen 3 Sekunden lang hoch und bleiben stehen.

Menü CF04 - Einstellung der geografischen Zone

Wählen Sie die gewünschte Einstellung anhand der folgenden Tabelle.

▲ bzw. ▼ : Auswahl der geografischen Zone (Standardwert: 1)

OK : Bestätigung und Übergang zur Einstellung des Menüs CF05.



ZONEN Nr	GEOGRAFISCHE ZONE
1	Frankreich: Bretagne, Basse Normandie, Pays de Loire.
2	Frankreich: Poitou-Charentes, Limousin, Midi-Pyrénées.
3	Frankreich: Auvergne, Rhône-Alpes, Languedoc-Roussillon, Provence-Alpes-Côte d'Azur, Franche-Comté, Alsace-Lorraine.
4	Frankreich: Nord-Pas de calais, Picardie, Haute Normandie, Ile de France, Champagne-Ardennes, Bourgogne, Centre.
5	Spanien: Galicien, Asturien, Kastilien und Leon (außer Soria), Extremadura.
6	Spanien: Andalusien.
7	Spanien: Baskenland, Navarra, La Rioja, Aragonien, Katalonien, Madrid, Kastilien-La Mancha, Murcia.

ZONEN Nr	GEOGRAFISCHE ZONE
8	Norditalien: Lombardei, Aostatal, Piemont, Ligurien, Trentino Südtirol, Friaul, Julisch Venezien, Veneto, Emilia-Romagna, Toskana, Umbrien, Region der Marken, Lazio, Sardinien.
9	Süditalien: Abruzzen, Molise, Apulien, Kampanien, Basilikata, Kalabrien, Sizilien.
10	Deutschland: Schleswig-Holstein, Niedersachsen, Bremen, Hamburg, Nordrhein-Westfalen, Hessen, Saarland, Rheinland Platz.
11	Deutschland: Baden-Württemberg, Bayern, Schwaben, Franken, Thüringen, Sachsen, Brandenburg, Mecklenburg-Vorpommern, Berlin.
12	Niederlande, Belgien, Luxemburg
13	Österreich, Slowenien
14	Ostpolen, Slowakei: Woiwodschaft Ermland-Masuren, Woiwodschaft Podlachien, Woiwodschaft Masowien, Woiwodschaft Lodsch, Woiwodschaft Lublin, Woiwodschaft Heiligkreuz, Woiwodschaft Schlesien, Kleinpolen, Woiwodschaft Karpatenvorland.
15	Westpolen, Tschechien: Woiwodschaft Westpommern, Woiwodschaft Pommern, Woiwodschaft Kujawien-Pommern, Woiwodschaft Großpolen, Woiwodschaft Niederschlesien, Woiwodschaft Oppeln.
16	Nordengland: Glasgow
17	Südengland: Birmingham
18	Irland
19	Portugal

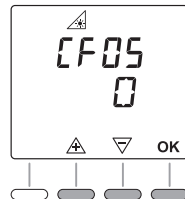
Menü CF05 - Anpassung der Sonnenaufgangszeit



Wenn Sie eine Abweichung zwischen dem Zeitpunkt der Öffnung der Rollläden und dem genauen Zeitpunkt des Sonnenaufgangs feststellen, können Sie diese Uhrzeit neu einstellen, indem Sie eine Korrektur von +/- 59 Minuten vornehmen.

▲ bzw. ▼ : Auswahl des Korrekturwerts (+/- 59 Minuten)

OK : Bestätigung und Übergang zur Einstellung des Menüs CF06.



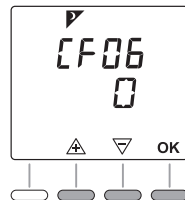
Menü CF06 - Anpassung der Sonnenuntergangszeit



Wenn Sie eine Abweichung zwischen dem Zeitpunkt des Herunterfahrens der Rollläden und dem genauen Zeitpunkt des Sonnenuntergangs feststellen, können Sie diese Uhrzeit neu einstellen, indem Sie eine Korrektur von +/- 59 Minuten vornehmen.

▲ bzw. ▼ : Auswahl des Korrekturwerts (+/- 59 Minuten)

OK : Bestätigung und Übergang zur Einstellung des Menüs CF07.



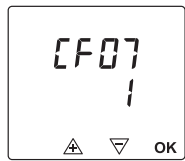
Menü CF07 - Automatischer Übergang zur Sommerzeit

▲ bzw. ▼ : Wahl 0 bzw. 1

0 : Automatischer Übergang deaktiviert

1 : Automatischer Übergang aktiviert
(Standardwert)

OK : Bestätigung und zurück zur
Einstellung des Menüs CF01.



Verlassen des Inbetriebnahmemodus

Drehen Sie den Wahlschalter auf eine andere Position.



Verbindung der Zeitschaltuhr zum Rollladen

Strom an der Hauptsicherung abschalten und nach 7 Sek. wieder anschalten (Außer ID2 SOLAR). Die Arbeitsschritte (Schritte 1 bis 3 wie nachfolgend beschrieben) sollen innerhalb von 40 Minuten nach dem Anschalten der Hauptsicherung durchgeführt werden.

1 Zum Rollladen bei Verwendung des Hauptsenders

Oben und unten gleichzeitig drücken

Oben loslassen und unten weiterdrücken

Oben drücken und unten gedrückt halten

Unten loslassen und oben weiterdrücken

Unten drücken und oben gedrückt halten

Bestätigung des Rollladens

(Auf- und Abbewegung von einigen Zentimetern)

Gleichzeitig **beide** loslassen

Bitte bis Erlöschen der LED warten

Oben und unten gleichzeitig drücken

Gleichzeitig **beide** loslassen

*Bestätigung des Rollladens mit einer Abwärtsbewegung
von 3 Sekunden*



2 Zeitschaltuhr verbinden

Setzen Sie den drehbaren Wählschalter der Zeitschaltuhr auf Manuel

Mit dem Knopf ◀▶, wählen Sie die Zone in die der Rollladen integriert werden soll.

Drücken Sie 2 x auf ▲

Kurze Bestätigung des Rollladens

Selbe Sequenz wieder anfangen mit einer andere Zone wenn erforderlich.

3 Bestätigen Sie am Hauptsender des Rollladens die Verbindung der Zeitschaltuhr zum Rollladen

Auf dem Hauptsender **unten** drücken
*x kurze Bestätigung des Rollladens : x = Anzahl
der restlichen verbleibenden Sender.*

Bemerkung : jede Gruppe oder Zeitschaltuhrzone ist als zusätzlicher Handsender des Rollladens zu betrachten.



Bedienung

Sicherheitsvorschriften

warnhinweise

- Für ihre sicherheit ist es wichtig, sämtlichen Anweisungen und Hinweise einzuhalten und Folge zu leisten.
- Lassen sie keine Kinder mit dem Schalter spielen. Beobachten Sie den Rollladen wenn er nach unten fährt und stellen Sie sicher, dass niemand in oder an den Rollladen faßt, bis er komplett geschlossen ist.
- Betätigen Sie einen reparatur- oder einstellungsbedürftigen Rollladen nicht.
- Betätigen Sie den Rollladen nicht während Sie das Fenster oder den Rollladen reinigen. Strom bitte abschalten.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (auch Kindern) benutzt oder bedient werden, die nicht im Vollbesitz Ihrer körperlichen, geistigen oder mentalen Kräfte sind. Außer sie stehen unter Begleitung und Beobachtung einer weiteren, für Ihre Sicherheit verantwortlichen Person, die ihnen den Umgang mit diesem Gerät erklärt.

CE Hiermit erklärt BUBENDORFF VOLET ROULANT, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1995/5/EG befindet.

CE Konformitätserklärung für dieses Gerät ist auf Anfrage erhältlich bei BUBENDORFF GmbH - Hebelstrasse 1 - D-79379 Müllheim.

Einstellen des Datums und der Uhrzeit

Drehen Sie den Wahlschalter auf ☰.

Drücken Sie auf **OK**.

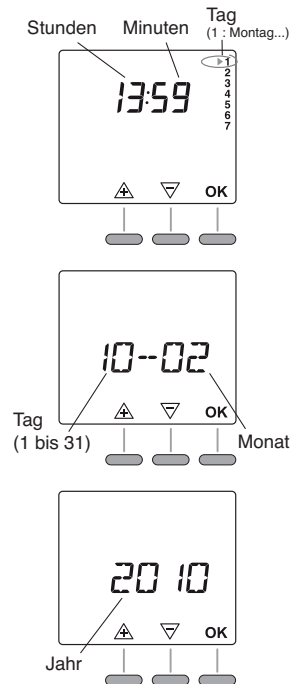
Die *Wochentaganzeige blinkt*.

☰ bzw. ▽ : Einstellung

OK : Speichern und Übergang zur nächsten Einstellung.

Nehmen Sie die folgenden Einstellungen der Reihe nach vor:

- Tag
- Uhrzeit und Minuten
- Datum (Tag / Monat / Jahr)



Drehen Sie den Wahlschalter, um den Einstellungsmodus zu verlassen.

Programmierung

Die Programmierung ermöglicht das automatische Hoch- und Herunterfahren der Rollläden.

Diese Programmierung kann mit dem Tageslängen-Zeit-Modus und/oder dem Zufalls-Modus kombiniert werden (siehe Hinweise im Abschnitt Automatik-Modus "AUTO").

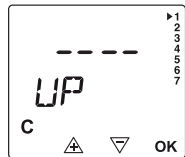
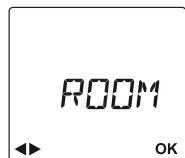
Drehen Sie den Wahlschalter auf PROG.

- 1 - Wählen Sie die Gruppe mit ◀▶**
(z.B.: ROOM).
Bestätigen Sie mit **OK**.

Sie können nun die Uhrzeit für das Hoch- und Herunterfahren der Rollläden einstellen (Tag 1).

- 2 - Wählen Sie die Uhrzeit für das Hochfahren der Rollläden**
mit ▲ bzw. ▼.
Bestätigen Sie mit **OK**.

Wenn für diesen Tag keine Uhrzeit für das Hochfahren der Rollläden programmiert werden soll, drücken Sie auf C und bestätigen Sie mit **OK**.



- 3 - Wählen Sie die Uhrzeit für das Herunterfahren der Rollläden**

mit ▲ bzw. ▼.

Bestätigen Sie mit **OK**.

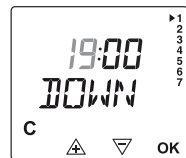
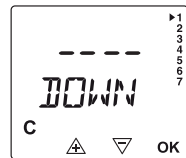
Wenn für diesen Tag keine Uhrzeit für das Herunterfahren der Rollläden programmiert werden soll, drücken Sie auf C und bestätigen Sie mit **OK**.

- 4 - Bestätigen Sie das Programm**

Drücken Sie auf **OK** um zu bestätigen und auf die Programmierung für den nächsten Tag überzugehen **oder bestätigen und kopieren** Sie das Programm für den nächsten Tag (gleiche Gruppe), indem Sie 3 Sekunden lang die Taste **OK** drücken.

- 5 -** Nach der Programmierung des 7. Tages können Sie durch Drücken der Taste OK zur Gruppenanzeige zurückkehren.

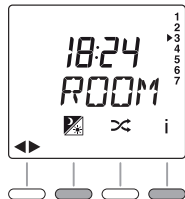
Wiederholen Sie die Schritte **1** à **4** für jede Gruppe. **Um die Programmierung einer Gruppe auf die nächste Gruppe zu übertragen, halten Sie die Taste ◀▶ 3 Sekunden lang gedrückt.**



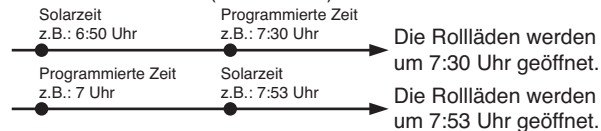
Automatikmodus "AUTO"

Drehen Sie den Wahlschalter auf **AUTO**.
Im Automatikmodus "AUTO" werden die Rollläden gemäß Programmierung sowie Tageszeit-Modus und Zufalls-Modus gesteuert (wenn diese aktiviert sind).

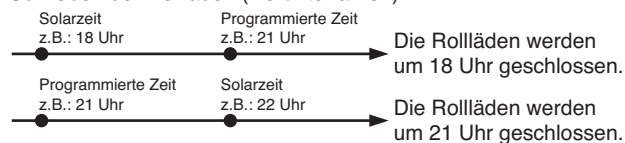
Beispiel: Im Sommer, wenn die Sonne aufgeht, bevor Sie aufstehen, werden die Rollläden gemäß der programmierten Uhrzeit geöffnet.



Öffnen der Rollläden (Hochfahren)



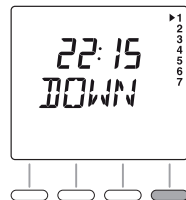
Schließen der Rollläden (Herunterfahren)



Programmanzeige (Taste i).

Der nächste Zeitpunkt für das Hoch- bzw. Herunterfahren der Rollläden kann im Automatikmodus "AUTO" durch Drücken der Taste **i** angezeigt werden (Beispiel: Schließen der Rollläden um 22:15 Uhr).

Rückkehr zur normalen Anzeige nach 2 Sekunden.




Tageszeit-Modus


Über den Tageszeit-Modus kann das Hoch- und/oder Herunterfahren der Rollläden je nach Sonnenauf- und/oder-untergang gesteuert werden.


Im Automatik-Modus **AUTO**.

1 - Wählen Sie die Gruppe mit **◀▶** (z.B. : ROOM). Bestätigen Sie mit **OK**.

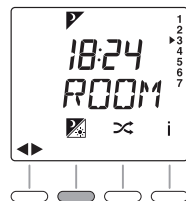
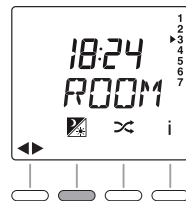
2 - Drücken Sie die Taste  **mehrmals**, um den zu übernehmende Tageszeit-Modus auszuwählen.

 : nur abends
(Herunterfahren der Rollläden)

 : nur morgens
(Hochfahren der Rollläden)

 : morgens und abends.

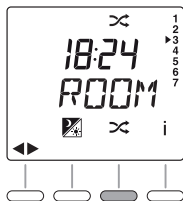
Wiederholen Sie die Schritte **1** und **2** für jede Gruppe.



Zufalls-Modus

Der Zufalls-Modus wird allen Zonen gleichzeitig zugewiesen. Diese Betriebsart ermöglicht die Anwesenheitssimulation, in dem keine Automation feststellbar ist. Das Gerät arbeitet gemäß der eingestellten Zufallsprogrammierung (1 bis 15 Minuten vor oder nach der eingestellten Uhrzeit).

Drücken Sie die Taste ∞ , um diese Einstellung zu aktivieren bzw. zu deaktivieren. Das Symbol. Le symbole ∞ wird angezeigt.



Manueller Modus

Drehen Sie den Wahlschalter auf .

\blacktriangleleft : Auswahl der manuell steuerbaren Gruppe.

\triangle : Ansteuern des Hochfahrens.

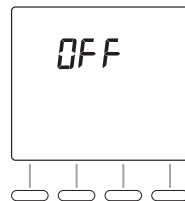
∇ : Ansteuern des Herunterfahrens.



Ausschalten

Drehen Sie den Wahlschalter auf .

Das Display zeigt "OFF" an. In diesem Modus ist die zentrale Steuerfunktion inaktiv.

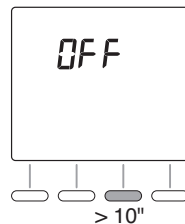


Rückkehr zur Werkseinstellung

Zurücksetzen aller Parameter auf Werkseinstellung:

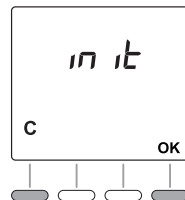
- Zurück zur Standardprogrammierung.
- Keine Zuordnung zu einem Typhone Powerline.

Drehen Sie den Wahlschalter auf und drücken Sie 10 Sek. lang die 3. Taste von links, bis **init** angezeigt wird.



Um die Initialisierung abzubrechen, drücken Sie die Taste **C**.


Drücken Sie zur Bestätigung **OK**. Rückkehr zur Anzeige des Aus-Betriebs ("OFF").



Technische Angaben

- Spannungsversorgung über 2 Alkaline-Batterien vom 1,5 V Typ LR03 oder AAA (mitgeliefert) mit einer Nutzungsdauer von ca. 2 Jahren bei normalem Einsatz.
- Funkfrequenz 868 MHz.
- Reichweite bis 300 m in hindernisfreier Umgebung je nach Geräteeinbau (Reichweite vom Einbau und von möglichen elektromagnetischen Störungen abhängig).
- Abmessungen: 81 x 135 x 22 mm.
- Schutzart: IP 30.
- Wandmontage mit Unterputzdose oder Betrieb mit Aufstellerl.
- Installation in normal verschmutzter Umgebung.
- Lagertemperatur: -10°C bis +70°C.
- Betriebstemperatur: 0°C bis +40°C.

Hilfe

?	Störungsdiagnose /-behebung
Das Symbol  wird auf dem Display angezeigt.	Die Batterien sind leer. <i>Wechseln Sie die Batterien aus und stellen Sie, falls nötig, Uhrzeit und Datum ein.</i>
Die Rollläden schalten sich nicht zur programmierten Uhrzeit ein.	<i>Programmierung überprüfen. Der Tageslängen-Modus ist möglicherweise aktiviert.</i>

Maximale Zeit um die Batterien zu wechseln ohne die Programmierung zu verlieren : 45 Sekunden.

Austausch der Batterien der Zeitschaltuhr

Entsorgung der Batterien

Vorsicht : nicht in den Müll, sondern als Sondermüll recyceln.

Note / Notizen

Note / Notizen



* 2 7 0 3 2 6 0 R E V . 4 *